

د هـزار شوـنپـه بـشـکـلـ شيعرـکـانـی (کو ئون) ... بـکـر ئـحمـد

بـر لـخـوـنـدـنـوـی ئـم شيعرانـ، ئـم پـشـکـيـد کورته پـويستـ.
(کو ئون) بـه يـکـکـ لـ دـنگـ گـورـکـانـی شيعری جيهانی و کـريـای
باشوور لـقـلـمدـدرت و هـموو ساکـلـ لیستی ئـو ناوانـدايـ کـ
بـ وـرگـرتنی خـتـی ئـدـبی نـه بـه دـپاـورـتـ.

سالانی دـسـلـتـدارتـی سـربازی (چونگ دوو هوانس) (۱۹۷۹ تا ۱۹۸۸) لـ
کـريـای باشوور، ئـو زـمـنـه يـه کـ دـبـتـه خـای وـرچـرخـان لـ
نووسینی (کو ئون) دا. لـم ساکـانـدا بوو کـ ئـو لـ زینداندا بـلـنـ
گـرنگـکـی خـی رادـگـنـدـ: ”گـر ئازاد بم، مـرج بـت شيعر بـ هـموو
ئـو کـسانـه بنووسم کـ بينيوومن یان دـيانـبنم). لـ ساکـی ۱۹۸۲ دا
کون بـر لـبووردنی گشتی دـکـوتـ و ئـم پـيمانـه دـکـوتـه فازی
جـبـجـکردنـو. دـرئـنجامـکـی ۳۰ کـتـبی گـورـی شيعریـ لـ ژیر
ناونیشنايـ(مانینبو)، یان ۱۰ هـزار شوـنپـه.

هـکـی بـنـراو کـ بـ ناو شيعرـکـانـی (۱۰ هـزار شوـنپـه) دا هـستی
پـدـکـرت، تـمارکردنی ئـو تاقیکردنـو بـدـنگـانـه يـه کـ تراجید
کـمـکـی لـدـتـکـ، گـرانـوـی ئـو حـکـایـتـه بچکووکانـه يـه کـ زـر جار
خـی دـپـچـتـو لـ چـرکـ گـورـکـانـی ئینسانـو.

سـرنجـراکـش نییـ کـ ئـم شاکار گـورـی بـ شيعری داپیر (سام
مان) دـستـپـدکـات کـ داپیر گـورـی دـیـ و هوونـری گـرانـو
زیندوو رادـگـرتـ.

وختـکـ مرد، وا دـزانرا ئـو لـ گـرانـو بـردـوامـ
ئاخر ئـو بـ مردوويش دـمـ هـشتا کراو بوو
چـنـد هـوـيانـدا دـمی داخـن، دیسان دـمی دـکـرایـو.

کو ئون لـ شوـنـکـدا دـنووسی: ” لـ زـمـنـی کـلـنیالیزمدا، ئـمـ
تـنـها لـ شـودا دـمانتوانی بـ زمانی خـمان بـیـفـین. ئـمـ لـ
رـگـای بـ چـدوانـو بـ کـريـای گـوـبـیستی ئاخاوتنی دایک و
باوکمان دـبووین.”

چـنـد ساکـکـی ژيان وکـ راهیبـکـی بوزی و لـ دـستـدانی زمانی دایک
بـو شـوـیـ کـ کوئون لـ منداـیدا دووچاری دـبـتـ، شيعری کون وا

لډدکات که به کښمترین وشه و به دیکه تکی وردوه زرتترین مانا بدرکښه.

شيعری کو ئون به شيعری به ره ښتکاری به دنگ وشيعری له پراوه زدا بووندا د ناسرته وه. ئم بیست شيعری که له ردا د يخوښنه وه، به شکی که می شيعرکانی (۱۰ هزار شوښه) یه. ئم شيعران له لاین (کارلین هلملین) و (ټینگا هیرزگ هان) وه و رگرډراوه ته سر زمانه سویدی.

Ko Un Maninbo Tiotusen Fotspår Atlantis 2018

ساها ننگ

له که ناری چه می (میجی)
ماسیگرک راوه ستا بوو
ئو، (ساها ننگ) له ق درېژ بوو که خریکی ته هډان بوو
له و به روه، (چیل سه ننگ) ی کور، به هډان داوان گډشته ج
“باوه، باوه!”
دایکم مرد، ئو به چاوی کراوه وه گیانی د رچوو
ئو هډند دوور بوو، د ننگی نه گډشته ئم مبر.

له به ینیاندا، شه پله کان ئارام ئارام
به نام خیان، به هه میشه له یکه جودا.

باوک

به یکه ته زیش گرنه نه بوو چه ند هیلاک بوو
کا ته که به رگه دا د رې، له روو باردا د پریه وه
به سر هه موو (نائیه) دا رې ته ید کرد
له بازاره (تایچن) وه تا د گډیه بازارکانی (ئيسان)، (سه سان)
ئو چه ند ها خونی هه بوو
وخته که باران د باری
د سته کانی به د پله کان به رز راد گرت
به تاسه وه د یووت: ئایجو*، ئایجو
په خه شالم به بینیت.

▪ ئایجو له زمانه که ریدا به د ربه ینه کی په هه ست و سه زی
ناخه کی به کارد بر.

(د سه ننگ) ی مارگر

(دنگ سڼگ) له گوندی (پانگ جونک) بوو

ئو مارگرېوو

ئو هميشه ماری دگرت، کوی دکرد، سوږی دکرد

دواتریش به کيفو دځوارد

ئهم ئومان په سامناک بوو، به یو زوو له یه لد هاتین

ئو به هر شوڼه به شتای

به بینینی،

زرد مار و گزمار و هموو جر مارکی دی، له شوڼی ځیان وشک

دبوون

به رله وی داره سا تیژ و نوو کدار کوی له یان بگر

مارکان گشتیان گیرابوون.

ئهم گشتمان له یگای ئو لاما نددا

دترسا بن ناک بهت ځومان

کچی سرباری هر هموو، چ دپاک بوو

ئگر کسک له ما کدا بمردای، چی کاری قورسی ناو ما بوو

(د سڼگ) دیکرد

ئو دینا نند و دگریا

له ورژیشی، قوربانی به مردوو دکرا

له س رژی دواي ناشتندا، له ویش ئو و عزای ځی دگرت

ئو مارگرېوو، به لام چ دکی هوو

(چوگنگ) ی د ربندی (ئکجنگ)

ک (چلگنگ) له د ربندی (ئکجنگ) دا

یان له و برچیای (ی ننگ تل ری) دا

یان له د ربندی کوی ځرئاوا، به به ترپ و به ئسپایی

دهات، دچوو

ځک به گا ت و د یانوت: ئها شت ک وت ت ر!

به ام (چوگنگ) ځمی نه بوو، وک هميشه پد ک نی

له و شوو تاریکانیشی گوو سپی کانی کالیباس

تاریکی سپی دکرد و، (چلکنگ) به ځی پد ک نی

به س ئو و ژی ک پلیس ژاپ نیی ک

به ق مچی به ربوو گیانی باوکی (کیل موو) و تا له واری مردن بردی

ئو ت نه ئو و رژی بوو، (چلکنگ) تیايدا پد ک نی.

پنجی (جای هاک)

(جای هاک) هاووی نزدیکی باوک بوو

باوک، (جای هاک) و (کی ننگ سپی) ئام را

من و تہ کہہ کہہ مان بوو، کہمان باشتړين قوتا بي پل ل به
 ته له ما ې خانۀ دانۀکۀ و ھا تبووی
 هـمیشہ جلکی جوانت بوو
 پـنج قہچہ کان، چہندہ پاکبوون
 هـموو رږژ، هـلکۀ ېکۀ سپی کوۀ او
 له زہمبیلہ ې خوار دنۀکۀ تدا کہ تہکۀ ې لہ جہ و برنجی تہدا بوو
 ته هچ فیزت نہد زانی
 ئہمہ مہر زہ ېکمان هـموو به تہ نیشٹ ئوی ئیوۀ و
 رږژیک وتت: با ھاوۀ بین!
 ئوۀ وت و نانبرنجی وشکت دامہ
 بـہام (پہنگ تاي)!
 ېکۀ مجار باوکت مرد
 کا تہک سوور کان بـہر و دوا و بـہر و باکوور کشا نہ و
 خـکۀ ھا تن و تہیان لہ کۀ لاندہ کـشکرد
 لہ ئـشکـوتہ، لہ چيای (ھاہمی)، لہ وۀ مردی
 بـدست سہربازکـی ې شپـستـی یوئـن کوژرای
 شـوۀکی ما نگـشـو و بوو
 لہ ئـشکـوتہکی تاریکدا
 ئای (پہنگ تاي)!
 من نہمتوانی زگارت کـم
 ته ئوسا حـقدہ ساہان بووی
 منیش هـروا .

گـځـرکـہ

ئو تہمہ نی شش ساہکۀ و ئستہرہ کا نیش دہژمہرہ
 ئوارہ کان زہر دہگیرن
 رږژہ کا نیش گـلـکـ گران
 باپیرہ چووہ به کـکـگـہ
 باوک لہ سہر مہر زہ ې
 مہر زہ ې کـسانـی دیکـش
 به رږژ، لہ دواي تاوہ باران
 لہ ژہر داری گوہـسوانـہدا، لہ گـگـہ کرمی گـځـرکـہدا وازی دہکا
 ئاوا مندا ېکـی شـش ساہ، (دہ سووپی) ئوقرہ نہگرتوو
 ئیواران چاوہ واندہکا

(پا ئکـی بـوژنی خـلکـی (ہادمک ری)

(کیم کی هو)، بـلـلـمـوانـکی (هادمووک) بوولـ دوورگـی (چیجوو)

بـلـلـمـکی ماسیـو

لـگـمـمـ (جـنـگ هـنـگی) دا چووـ دـریا

روو بـووی زریان بوونـو، بـلـمـ بـملو لادا دـچوو

بـمـام قـت نـگـرانـو

(پائیک)ی ژنی (کیم کی هو)، ژنـ مـلـوانـکانی هاوـی کـکردـو

بـشوـن تـرمی پیاوـکاندا کـوتـنـگـران

ماوـی هـشت رـژ، لـو دـریا فراوانـدا، شوـنـنـما نـپیشکنـ

بـ بـ هوودـ

راهیبـکیان بانگ کرد نوـژ بـ پاشای ئـژدیها بکات

بـ بـ هوودـ

(پائیک) کـ ببووـ بـوژن هـشتا بیست و پـنـج سالان بوو

خـی تـواو خاوـن کردـو و خـی بـ نـو قووـایـی دـریا هـدا

لـ نـوانی دوو گا بـردا، لاشـی مـردـکی دـزیـو

یان وـک دـوـن ئـوی کـ لـ لاشـ دـچوو

ماسی بـ گازشیواندبووی

ئـو ها تـ دـر، تـرمـکـ لـ باوـشیدا و

دواتر، بـ ئـوی کات بدا بـ پرسـ گرتن

ئـوی ما بوو کفنی کرد و خستـ تا بووتـ سنـوبـر

لـ شوـنـکی موـکـکـیدا و لـ جـ بـرز، تـنها ناشتی

هـموو سـرلـ بـیانـیک

لـ بـردـم گـردا دـوـستا

ئـم و ئـوی بـ باسدـکرد کـ دـبواـ بـ بـکرـ

ئـوارانیش دـچووـ سـر گـ تا بـووردی ئـوـ باس کا

چی فریا کـوتبوو بیکا

دواتریش دـگـرایـوـ ما تا چاوی لـ کوـکـی بـت

(پایک) لـ ژیانـی رازی بوو

لـ جیاتـی مـرد، ئـو ژیانـی دا بـ کوـکـی.

ئـوارانیش کاتـ ئاوی دـریا دـکشایـو

سـیری شکانی شـپـلی دـریای دـکرد

کاتـ دـگـیشتنـ کـنار

لـ شـپـلـکان و دـنگیاندا، گوـی لـ دـنگی مـردـکی بوو

گـریک لـ کـرـستی کارکردن

نزیک روو باری (مانکیـنگ)،

دـریا سـری کردو گردـ خوـکانی اـماـی

پیر (سو گیل) ی دھ لکوت
 چوو بوو بھ خو هھنا و
 رووبار ل و شو نھ ی خولد خوا، لوولی کردوو و
 جیا ل تھها تاک پھاو، لاش کھشیان ن دھ زی و
 برا گھور و خوشکانی شوو کردووی (سو گیل)
 باسیان کردو بھ یاریان دا یاد کھ لکی بھ بکھن
 تھ شو و تھ ورداس و ش نھ کی (سو گیل) ی پیری تھ بخن
 ل گھستان کھ ی با پیران، (سو گیل) ی پیران ئاوها ناشت
 قھ بر بھ سندوقی شتھ کان
 ل بھ رھ رھ کار کھ بوو بھ، هیچ مندا کھ گھوند کھ
 خھ ی ل قھ رھ ی گھ نھ دھ دا
 سھ بھ ب چھ بھ، ئم قھ برھ درھ ینھ یھ، تھ قھ نھ ر بوو.
 کھ دھ کر بھ خھ یا یا بھ
 سھ سا دواتر، (سو گیل) ی پیر گھ ای و
 براکانی هھ موو تھ قین، دھ یانزانی جند کھ ی
 کاتھ سو گیل بھ چھ ند جار کھ هاواری کرد:
 منم خھ مم، جند کھ نیم.
 ئوسا ئیتر، هھ موو ل ئام زیان گرت و تھ ر تھ ر گریان
 ئم خھ ونھ، سو پاس دھ ئی! وایان دھ ووت.
 ئو ووبار تا قولایی دھ ریا رایما ی بوو
 دھ ستی گھ یبوو تھ ختھ ی ک
 ئو و ش رزگاری کرد بوو
 شھ پھ لھ کان تا کھ نارھ کان (چیلسان)، تا ناو دھ ریا یان بردوو
 لھ و کھ شتی کھ بینی بووی
 دھ ریا وانھ کان دھ یان ووت: چوون ئم رزگارمان کردی،
 دھ بھ پاداشتمان بھ یتھ و و کارمان بھ بکھ ی
 ئو و سھ سا، ئو و چیشتلھ نھ ری کھ شتی بوو
 لھ نزدیکی (پھ پسانگ پھ) دا، رھ ئک تھوانی بوو هھ بھت و
 زرپ و زیندوو هاتبوو و ما
 (سو گیل) ی پیر گھ رھ کھ ی هھ لدا بووی و
 سندوو قھ کھ ی دھ رھ نا بوو.
 دھ سکی تازھ ی بھ کھ رھ ستھ کان کرد بوو
 کاتھ ی کھ کیانی لھ زھ وی تھووند کرد
 ئو و و تھووی: ئو و زیندوو و منیش زیندوو
 وک هھ میش، گھ لھ ک کار ما و تا بکر.

شھش پھنج

لښه تمهه نېسي سايدا، شېش پېنجه هېشتا بې ژنې
 پېنجه يېكې زيادې هېي، تا بتوانې زياتر كار كا
 دېستې استې، هېميشه بېخښند ترې
 ئو هېروا لښه دا يک بوو و ئېم پېنجه يې، دېستې وستانې نه كړدوو
 شېش پېنجه بېو دېستې يېو، جانتاې شان و
 زېمبيل زېر وېستا يې نه دېچنېتېو
 دواې نه شينې پېرداخ شېرابې برنج، كېمېك مېز
 بې بېدېنگې دادېنېش
 هېردوو قاچې درېژكړدېكا
 دنيا لښه سېر سېر وېستا بې يان لښه سېر قاچ
 وېختې شېقاوې يېك دېت وې بې چرپې
 خې لښه نزيك دېكاتېو و بې دېنگې زل
 خوازيارې تېقاندنيېتې
 ئارام ئارام، شېش پېنجه بې خې هېر دېچنې
 دواتر دېي: بې هېچ جېرېك نامتېقېنې
 وېرې بې!
 ئو بې نيگاي داوېتې پېتاتې دېكا،
 پېتاتې سارد، هينې دوېنې
 باوكې (شاي بېنگ)، بې لښه وې:
 كونجې دې بووداي گېرېك چېنې،
 شېش پېنجه بې ئېمې وايې.
 ئو ووا دېي
 بېلام دېكرې باوكې (شاي بېنگ)
 يېكې لښه دوو كچېكې خې باتې؟
 بېگوومان نا.
 ئو بې ووا بېكات؟
 خېرمانې زېر و بووداكان، بېس هېر وشېن.

جېگېلې بچكېلېكې

وېرې و سېيرې ئېم جېگېلې بچووكې بېكې
 ئاوېكې چېنې نښنا يې وېكو نه و وېكو پوورې
 كې سېختې زيان يان ديوې
 بېام ئا ئېمې درېيې!
 كارېكېرې ورديلېكې ناوچېي (چاينا مس)
 كاتېكې بې ئيشې (گاسېمې)
 گېشتېوو لاي جېگېكې

ئۆ و كۆوتبوو ناوى و خنكا بوو
 مندا ئۆكى بى ناو
 مندا ئۆكى بى داىك باوك
 ئۆ و ھەمىش ، خاۋا نما چاوى لىسا ربوو
 بى يىش شو ئۆكى دى نى بوو تا ۋوى تى بكاو تىر تىر بگرى
 ئۆم مندا لى ، قىت بى دى خى نى گرىا بوو
 سىرى ئۆم جى گى لى يى بكا!
 ئۆ وىش لىم مندا ئۆ دى چى
 ئاوى جى گى ش كى مندا لى كى تىا خنكا
 ئۆ وىش لىم مندا ئۆ دى چى .

سڙڻ ۽ رڃا وٺڻ بچڪ لڏڪڻ

گَر (يونگ تون) بَ چا وگي خَی بَ؟
 نَدَ کرا بَدَ بَ دَ
 بَ فر بَ وچان دَ بارَ
 دَ بارَتَ ناو قوَيایي ئاوی شَی ئَم چاوَیَ
 لَوَش بَدَنگ دَ توَتَ وَ.
 ئَم ئارامیِ چَندَ قوَيَ.
 کاتَ هاوسَ رَکَی (يانگ سو) دَتَ دَر تا بچَ ئاو بَنَدَ
 ئو لَ ناو بَ فردا داپَ شراو
 گَزَی ئاوَ کَی دادَ نَ
 يک سَتَ ئاو هَ دَ کَشَ و بیری دَ چَ بیکاتَ ناو گَزَ کَ و
 پرووشَ بَ فرَ کان دَ بِنَ چَن لَ سَ تَلَ کَ دا دَ مرنَ.
 ئارامیِ کَ قوَيَ

نزرگہ ی ر د ییر ز کان

گەر بخوازی، کەسە سەفەرەکی خەش کا
دەبە بەردە بگریتە نزرگە ی رەحە پیرەزەکان
ئەمە شتەک نەبوو کەس لە باوەکەووە فەری بە
وەک منداڵەکی سەسا، تەواتدەکرد
وختە بەردە دەگیرایە شوونی رەحە پیرەزەکان
دوعایەک لەو کەسە دەکرە تەچارەت لەچارە ی نایە
بەو نیازە، کارەکی باش نەیتە رە
بەلام ئینسان دوعا ناکا کەسە بمرە، ئەمە ئیتر سنوورەکە ونا بەزەنرە
تووێی جوتیارەکان، ناکرە لەو زیاتر بەوا.
بەلام کاتی داگیرکردنی ژاپەنیدەکان، لە دوارەژەکانی شەردا

وخت سک کان برسی بوون،
 خلك جگ بئومدى چى دى نـ بوو
 ئىتر زار جار لـ و كا تـ دا كـ بـرد دـ گـيرايـ شوئى رـ حـ پـيرـ زـ كان
 ئىنسان بـ ترس دوعاى دـ كرد: مناـى كـ سـكى دـ وـ مـ ند بـمر!
 يان باوكى كـ سـ دـ وـ مـ ند، بـ يـ انـ يـ كـى خـ شـى نـ بـ!
 بـ يـ شـ بـ ردى كـ لـ كـ بووى نزرگـى رـ حـ پـيرـ زـ كان
 بـرز و بـرزتر دـ بوويـ وـ
 هاوسـ رـ كـى (پاك تان كون) يش دـ چووـ ماـى دـ ولـ مـ ندان
 دـ چووـ ئـ وـ و حـ كا يـ تى ئـ و نوـ ژانـى دـ گـ راوـ،
 (سونگ دـ) يـ هـ ژار كـ نوـ ژكـ و دوعا يـ كـى و اى خوـ ند بوو
 بانگـ را بوـ وـ باخچـى ماـى (كانـ يـ كـاس) يـ زـ ر دـ وـ مـ ند
 كارـ كـ رو و (تارـ) يـ كورـ گـ وـ رـ كـى كانـ يـ كـاس
 بـ گـ پاـ تـر لـيان دا بوو،

زـرى نـ برد
 لـ جياتى بـرد بـگرـتـ نزرگـى رـ حـ پـيرـ زـ كان
 (سو دونگ) لـ شـ وـ كـى دـردا، بـردى گـرتـ ماـ كـى (كانـ يـ كـاس)
 ئـ و لـ جياتى بـرد هـ لبات و دوعا بـكات
 وـكـ جـنـ كـ بـردى گـرتـ گـ لا برنجى سـر دـرگـاى
 ژوورى نووستنى كا براوـ،
 بـلام دـ سـتبـ جـ گـرتـيان و خرايـ زينـدان
 بـ مانگـكـ لـ زينـدانـا بوو
 كـ ها تـ دـر، ئـ و بـ هـ مـيشـ دـ گـريا،
 سـگـ كا نـيش دـ وـ رـين

وانگ ساناک

كا تـ قامكى لـ سـر تاـى كـ مـ نـگـ نـسـكـ نـرم دانا
 قوـ نـگـ كـى رـش سـ ما كـر، هـات و فـى
 كـ گـ رـيـ ميلـلـ تـكى جـ نـگا وـر بوون
 هـر لـ وـ شـ بوو، كـ مـ نـگـ سـزـ نـ بـ وـ زـير
 وـ زـيرى ژـردـ سـ لـاتى مـ لـيك كوا نـگـكـات
 ئـ و بـ تـنى كومـ نـگـ كـى، ببووـ پاشاى ئـم مـ ملـ كـ تـ گـ وـرـ يـ
 سـدان ئاوازي دانا بوو
 كا تـ مـ ملـ كـت گـ شـى كرد، مـ سـيقـاى كومـ نـگـ شـ هـ روا
 بـ گـوومان ئـم مـ سـيقـا يـ پـريـ وـ بـ چـين، بـ ولـاتى جـين،
 بـ پائـكـجـ لـ باشوور
 بـ سـر دـريادا بـ ژاپـن

دښمن قوښنگ بښس ماو ب دواي تښني کښم ننگ کښدا فښيو
لښ باکووردا ، وانگ ساناک
لښ باشووردا ، ووروک
گوومان نيي ، ئم موزیک لښ خولقاندني دښنگي زيندوو و
تښ نانښت دښنگي مردووشدا ، لښسر زښوي دښووري هښبوو .

داوښ

لښ پايزدا ، داوښ کښ لښ ميوان دښچښ
لښ زستاندا لښ سوا کښرک
نا
وښختښ سرژمښري گووندښکان دښکښي ،
دښ بښ داوښ کښکښنښ بژمښري !

جنښکښ

تا تښمښني دښساليشم ، لښ بښيني مښرگ و ژياندا هاتووچښم بوو
لښو ماوښدا ، من زښعيف و پيريش بوو بووم .
وښختښ چاوانم دښچووښ خو ، نيوښشوان ، جنښکښيک دښها تښ لام
بښدښم ئارښفکردنښوښ دښمقيژان
باوکم هښلدښسا ، بښ ووتی و بښ پښلښ دښچووښ دښر
داسي سښرديوار کښي دادښگرت : گښر بښتښوښ ، من بښم داسښ بښت
دښکووژم .
ئښو شښوانښي جنښکښکښ
بښملاو ئښولادا دښگښرا چښند درښژ بوون
تا تښمښني دښساليشم ، من جنښکښ اويدښنام
گزنگي بښيانبيکښي دیکښ ، گژو گياو دارو سښوزايي و
گردښ روونا کښکښي شوينښ دوورښکانښي ئښو بښریش
ترسيان نښدرښواندمښوښ
ئښوښي جنښکښکښي لښدرهښنام
تښنها ئښو بوو کښ وایکرد ئيتر چيدي برسي نښبم
کاتښک توانيم لښ رښژکدا سښ ژم بښم
بښ منښک کښ بښ هښي کرمښوښ نښخښش بووم
ئښو کرمانښي لښ سکمد اښخيان لوولدا بوو
بښام ئاخر جنښکښ چيښي ؟
من دښزانم ، برسښتيښ
من دښزانم

ئەڭ كەڭ ياي خانمى كەشك

لەڭ ژەر دەسلەتلىرى بىز ماڭى (ئى) دا

ژەنە كەڭ نى كەشك دەڭ بوايە دەستداخراۋ و بىز كراۋ بى لاي چاويان

لەڭ خاڭ تى مىلكە چىكىرىندا بىز وتنايە

ۋەك ئەڭ ۋەي چە ما بىز ۋە

ئاخىر ئەڭ گەر پاشا ھە موو غومرى بى يەك جارىش

بىتە دەڭ ۋە خەي پىشانىات

دەڭ بوايە ژەنە نى كەشكىش

بىزىز پە ھە بىسەنە سەرپە ۋە ھەردوۋ دەست توۋىندداخراۋ تا لاي بىرە

چە سەيەكە، پەم نە ناڭ.

لەڭ ژەر دەسلەتلىرى بىز ماڭى (كەڭ رەي) دا

ھە مان بارودە خيان ھە بوو

گەر پاشا كەڭ نە بوايە

پىۋانەكە زىر ۋە كەتە يان ھە دەڭ بىزارد

تا لەڭ ژەنە نى كەشكىيان جۈۋىتەكەن ۋە سەيەن پە بىرە

بەلام لەڭ ۋە موو مىندەڭ، دانە يەكەيان لەڭ ھە دەڭ بىزارد

دايەكەن، باۋەكەن، ھە موو مىندەلەكەنە دى، گەشت دەڭ كۈژران

بەلام (ئوكىيە) خەنمى كەشك

لەڭ ھە لومەڭ رەڭكە ۋە ھەيدا، كەڭكە بوو ۋە تۈۋەنىشە كەڭ رەڭگەرى بىرە

ۋەك ھەۋەلاتىيەكە، خەي ۋە كەڭكەي، دوۋر لەڭ چاۋەكەنە نى كەشك

سادەڭ ژىيە.

ماۋەي نەۋەن دەسلەتلىرى بىز ماڭى (كەڭ رەي) ۋە (ئى) دا

بەخت ۋە ناۋچاۋمان ۋەي دەڭنا

يەك لەڭ ھەزار

يەك لەڭ سەدە مىلەنەكەدا

با پىرە

(چۈۋە ھەڭ كۈۋەنگە) باۋەكە دا يەكە

ھىندەڭ رەڭ بوو، شەپقەڭ گەرۋە ۋە دەرۋەڭكەي دەڭگەيە بىنمىچە ماڭ ۋە

دەڭيدا لەڭ ھەلەنەي چەلەكەكەن

ئەۋ ھەمىشە پەدەكەنە

ئەڭ گەر نەڭ نەكە شەكە بىدەيە بىرە كەسە تا كۈ بىخۈا

با پىرە بوو لەڭ ھە موۋەن زىاتەر پەي دەڭشاد بىرە

ئەڭ گەر نەڭ نەكە، قەتر لەڭگەيە بىدەيە

ئەۋ بىرە خەي ھەر پەدەكەنە ۋە گۈۋەي نەڭ دەڭدا توۋرە بوۋەنى

بىرە دەڭ كەتە مىندەڭ بوۋەم

با پىرەم ۋەتە: گۈۋەم لەڭگەرە!

ئەگەر باخچەكە خاۋەن كەي، باخچەش بىتە پەددەكەنە
ئەو پەككەنە
پەرژىنى دەۋرى باخچەكەيش پەددەكەنە
تەنەنە تەشكى خەرى درەۋشاۋەي سەر پەرژىنىش
ئەویش دەتە و پەددەكەنە

(بەن رە) نەبەنە

كەچكەي (مەن چەنەنەنە) خەلكى (چەيتەنەنە جە)
لە تەمەنە دەۋە سەيدە، چەۋكەنە خەي لە دەستە
تەمەنەشە بەستە و شەشەۋە، هەشتەكەس نەدەچەۋە داۋە
ئەو قەلدەمەكەنە گەك دەدە، نەكە هەر چەركە لە رەژەكەدە
يەنە دەۋە ئەگەي لە مە بە
كەتەك دەيەكە و بەۋە هەردەۋكەيەن لەمەزەركە لەسەر كەرنە
ئەو دەۋە ئەگەي لە مە بە
كەتەك مە هەچە تە نەيە ئەگەتە لەي بە
مەندەي هەر دەندە ژەۋە و قەزەكەكەيەن بەدەستەۋە
دەپەرسە: چەركەك دەخەي، دەمەكەرەۋە!
قەزەكە دەخەنە نە دەمەۋەۋە هەدەنە
پەۋەنەنە بەتەمەنەنە دەنە و بەدەزەۋە دەستە دەنە
بە (بەن رە) كەۋە و بە چەكە دەنە: چەندە جەۋەنە!
دەستە دەخەنە سەر مەكەنە و ژەر كەسەكەي
(بەن رە) دەيەۋە رەيەنەگە، سەيە ئەۋە هەچ نەقەيەندە
بە بەدەنەگە زەجەي ئەمە هەمەۋە و شتەي دەكەشەتە و
ۋەختەك ئە ئەمە بەرەزەنە، هەشەيەنە دەيتەۋە بەر خەيەنە و مە جەدەنە
ۋەختەك ئەۋە تەنە خەيەتە، لە پەرمەي گەيەنە دەدە
ئەخر ئەۋە چەۋەنەيشەكە نەبەنە، فەرمەسكى خەيەنەنە هەيە
ئەۋە هەر دەگەيە
جەجەكەكەيەكە بە كەتەيە دەۋەكەيدە
بە جەۋەلە خەيەۋەۋەسەۋە

قەبەرى مەندەكەي (گەلمەۋە)

جەمەرى قەتەنە گەيە سەكە
مەندەكەي بە نەۋە

لە دەيەكەۋە، چەندە هەنەسەيەكە هەلمەيە
دەۋە ئەۋە مەرد

پیش ئوئی فریا بکون ل نفوسدا قیدی بکن

دایک فرم سکی پی ن بوو
گلایی ل بختی خئی ن کرد
د زانی؟

ئو و رزگار برس تی بوو
سگگک هات و ب د وری ق بری مندا دا لم زی ل ز وی د خشا ند
ب چنگ گ ر ک کی ه ک ک ند و
چی ل گ ردا ما بوو خواردی و هار بوو

سگی هار بوو دوو ک سی گ ست

ئم مندا
ک هیشتا ناویشی ن بوو
ها ت دنیا و
توانیشی سگگک هار بکات
د ن پیا و کی ناوچی (میجی) بوو
توانی سگگک د ستگیرکا

(شیم) ی نا بینا

ل ک لان کی پشت و ی شاری (سنگ با نگ)
پیا و کی نا بینا د ژیا
ب (شیم) کویر با نگیا ند کرد
ل راستیدا ناوی با پیریشی (کیم) بوو
ب مام خ لکی ب ه ی چیر ک کی م شهوور و ،
ب (شیم) کویر با نگیا ند کرد
ب ک م کی گ چا ن ک ی ، ه موو ئ وارا ن ک د چوو
ویستگای ش م ند ف ر و ب ت نیا ل و د و ستا
گ چان ل د ستی راستیدا
ک م کی دی د یگ است و ب د ستی چ پ
سا ک د ب ، کچ چوارد سا نا ک ی ، ل گ گ ژ ن کی دراوس
خ ریکی فر شتنی ر بیانی ل قووتوو کراودان
ب و ی ن بیان ل (چا نگ ها نگ) ز ره رزانتیر ،
ل و د یکن
س ب ت ب س ر س ر و ، ، ل و ناوچا ن دا د یفر شن
ب ر ل و ی تاریکی دا ب ، د گ ی ت و ب (چا نگ ها نگ)
جار کی دی ، س ب ت پ د کا ت و و

سواری دوا قیتار دے بت و بے ر و ما دے گے رے تے و
کاتیک قیتار لے ویستگا که راد وے ست
یے که ل و موسا فیرانے داد بے ز، کیژ لے که ی (شیم) کو ر
ئ و بانگ دے کا: با و، با و
دے نگی دے بے ر دے سوز که ی (یاد) ی *
تاریکی ناو چا و که نی (شیم) ی کو ریش،
لے بے ر شے پے لی رووناکی دے نگی کچدا بے چے کدا دے.

بے ردی یاد. بے ر دے کی گرانبه های ل چے شنی دے سک که بے ر دے کی
سوزی لووس بے س ر که و ی تی بے م ساژی دے موچا و بے کار د ه نر.